

Histoire d'un rêve

SABRA WEBBER

Mes travaux sur le folklore, notamment sur les traditions orales en Afrique du Nord, m'ont persuadée que l'étude du folklore communautaire ou individuel peut révéler aux autres sciences sociales la dimension affective (insaisissable) de la vie de toute communauté. Pour une région telle que l'Afrique méditerranéenne, avec tout ce qu'elle comporte comme héritage témoignant de la présence de plusieurs civilisations anciennes, on peut supposer que l'affect communautaire peut résulter d'une manière significative du sens du lieu. En effet, l'image que chacun a du lieu dépend de la manière dont l'histoire (légende locale) du passé a été racontée, façonnée et présentée. Le passé, dans tous les cas, doit être pris en considération. La présence palpable d'une belle histoire ou d'une série de belles histoires est nécessaire pour discerner la présence manifeste du passé. Et à Kélibia, en Tunisie, aucun lieu attirant, bâti ou naturel, aucune personne intéressante ne reste sans histoire. Selon les résultats de mes propres travaux sur le terrain, aussi bien que selon ceux des études ethnographiques sur les villes de semblable emplacement, les villages et les cités maghrébines suscitent la même imbrication (profondeur de négociation) du passé et du lieu.

Le grand intérêt porté par les sciences sociales et autres pendant les quelques dernières années aux récits et les histoires n'accorde pas beaucoup d'importance aux petites histoires comme celle de Kélibia et de ses conteurs avec leur immense pouvoir de construire le passé et le futur en même temps. Dans le cadre des recherches d'aujourd'hui, les termes de récit et d'histoire impliquent de plus en plus les histoires les plus inclusives que nous nous racontons, non pas sur l'individuel ou les petits groupes sociaux informels, mais sur les études de différents discours culturels : scientifique, littéraire, religieux, médical, technologique.

L'attrait esthétique et l'aspect poétique de ces études récentes est largement dû à la magie qu'ils empruntent aux petites histoires et aux récits. Comme disait Fernandez, les théoriciens en sciences sociales situent leurs travaux dans un espace plus valorisé en évoquant certains aspects séduisants des récits célèbres (les historiens par exemple parlaient de l'Europe comme d'une héroïne d'une grande histoire). Pour eux les cultures sont devenues des textes à lire.

Les études historiques se concentrent sur le fait que les historiens façonnent leur récit pour éclairer les faits historiques qu'ils ont choisi de présenter. Quand Dominick La Capra écrivait dans *A poetics of historiography* que les théories de la narration s'intéressent à la "making function" c'est-à-dire au rôle des récits et des histoires dans la construction et le changement de la communauté ou de la culture en général) plus qu'à la fonction mimétique ou réflexive, il ne se réfère pas aux histoires comme celle dont je vais discuter, mais à l'histoire dans des domaines tels que la médecine, le droit, la physique et la sociologie.

Richard Rorty décrit Hegel, Nietzsche et Heidegger comme étant peu disposés à laisser l'histoire de côté pour s'engager dans la métaphysique ou pour adopter la perspective personnelle et devenir romancier. Selon Rorty, ils regroupent leurs idées du passé autour des héros qui dépassent la grandeur nature (ils personnifient par exemple l'Europe, l'Esprit, l'Être pour mieux raconter leurs histoires).

En réfléchissant sur les théories narratives, surtout celles développées et utilisées par les historiens et en mettant ces théories à la lumière des récits de vie que j'ai entendus en Afrique du Nord, on peut se demander comment l'élargissement de l'intérêt aux récits et au champ de ce qu'on peut appeler le narratif, resitue les histoires orales, objet d'intérêt des folkloristes. Il me semble qu'il peut y avoir une convergence créative possible et le folklore narratif n'est pas sous-estimé, si la définition de narrative devient de plus en plus inclusive.

L'histoire suivante a été racontée par Si Hamida el-Bedoui en mars 1979. Né en 1910, il avait presque soixante-dix ans quand il a raconté cette histoire avec trois autres à un jeune homme de la ville. Ce jeune homme, Malek, est l'aîné de sa famille. Il descend des sheikhs. La famille réside dans la ville depuis une longue période. Avant d'enregistrer les histoires, j'ai déjà entendu Si Bedoui, parce qu'il se trouve qu'en été notre groupe familial a rencontré à Sidi Bahri (un café sur la plage) un

jeune médecin, retournant à sa ville natale pour le week-end, et celui-ci nous a raconté de seconde main quelques bribes de ses histoires. Quelques mois plus tard, Malek a emprunté mon magnétophone, a cherché Si Bedoui et lui a demandé s'il voulait bien enregistrer quelques souvenirs. Comme vous allez le remarquer d'après l'histoire suivante, la première rencontre commençait dans un café à Kélibia. Si Bedoui a raconté ensuite d'autres histoires.

Si Bedoui a convaincu Malek, qui était peu disposé à quitter le café, de le suivre au milieu d'un cimetière près d'une mosquée bâtie sur le mausolée d'un wali, Sidi Bou Dhaoui(???). Cette histoire est la dernière racontée à Malek cette fois là et la seule dans laquelle les hommes devaient se déplacer. Néanmoins tous ces souvenirs mettent en jeu un événement surnaturel et tous traitent de géographie et la topologie trace avec soin un petit espace.

Texte arabe

الحكاية (هي منامة) ؟ منامة. على كل حال أنا انام سبحان الله الذي لا ينام — انقلوا قولوا إن شاء الله خير (إن شاء الله خير) إن شاء الله خير، أيوى على خاطر إذا كان يقلك العالم إذا كان واحد باش تحكي القصة امتاعك وما يقلكش إن شاء الله خير ما تحكيوش علاها. (إن شاء الله خير) أيوى، إ شاء الله خير أحنا ويك في اخيار الخي. ر كيني ياسيدي أنا في المنام أنا حاي لسيدي بوضاوي (تحلو أنت ؟) ايه نخلو — وداخل مالباب هناك امتاع سيدي بوضاوي — وشاب في القبة هادي امتاع سيدي بوضاوي. (اتحيشي تقربوا الغادي) (لا مسالش الواه ؟) باش انوريك بالضبط (آه، دكوردو مسالش) انوريك بالضبط كيفاش، وين وقتت أنا وفين ريت المعجرة ... هذية وقتها الجبانة كانت موش امصطكه كيف تو، كانت تراب وبره، امسارب امسارب ... هذاي كان مغماش، الباب هذا كان مغماش، كان المدب بن عمر بنيلو كتاب هني. راك تعرفو إنت، قدام القبة امتاع سيدي بوضاوي — هذية ما هي ماكا نتش الجعبة هادي على طول (زادوها) ايوى زادوها) بعد أنا وقت اللي طيب

والكوتفة لخرى هكّاكّه ... أنا ترعبت وقتها وقتها ترعبت وملت آه ! يارسول الله، يارسول الله اشنوه هادا؟؟ اشنوه هادا اضم؟؟ ملة كلام والله ! ! عاد اخزرت اللي مع جنبي من هني (كيف اسيداتك، هكّه مع جنب بعضنا) قتلو نخوي ؟ (هكّه بالشويه كلمتمو كلام ضريف) قتلو ياخويا — قالي آه؟ قتلو بالله متفدش بيهم هاذي؟ قالي سار إنت التو ما تعرفش أش بيهم؟ قتلو والله يا خويا ما نعرف !! قالي هذونك الناس اللّي يصلبيو نهار الجمعة ومايصدقوش !! قتلو هكّه؟؟ قالي انعم !! قتلو بالله الذي لا إله إلا هو في بالله الذي لا إله إلا هو في بالله الذي لا إله الا هو اذا احياني ربّي وارجعت لدار الدّنيا (تو أنا قتلك ميت، نتوحى بروحي، نستشعر بروحي أنا ميت) قتلو بالله الذي لا إله إلا هو ثلاث مرات إذا كان ربّي احياني وارجعت لدار الدّنيا لا بقت نصلّي صلاة الجمعة وما انصدّقشي كانشي إذا ما عنديش — ونقرت جيت واقف ما لنامه فقت مرعوب — حاصيلو افرحت باهاك المنامه ولكن تفجعت فاها فجعته كبيره ياسر (ايوى هو هكّه — تكيّني في اليقظه اسيدي) أي اتعد ياسيدي هاك العاده هذكه — وليت كيف اخي انصلي صلاة الجمعة اخط احويجيه صراف في جيبي، كي اخي طالع نلقاوا هاك الطلاب — يتعدوا قدام الجامع — اعد احويجيه المالموجود — كان عندي برش نعطي برش وكان عندي اشويه نعطي ... (المالموجود) ايوى أنا حالف كانشي إذا ما عنديش. هاك الوقت هذاك، هاك التاريخ هذاك الدّنيا اغلات (والشيخ الزكراوي الله برحموا كان يخدم هني في القهوه هذيه، راحل كبير — وهو الشيخ الزكراوي كيف يخطك القهوه كان جي والقي بخاها الفلوس وقت اللي تشربها يهز الفلوس ويهز الكاس واذا كان جي والقي الفلوس ما فمّاش وانت اشربتها يهز الكاس، واذا كان جي والقي الفلوس ما فمّاش وانت اشربتها يهز الكاس، ما تحشمكش زاده، يهز الكاس ويمشي على روجو — (هو تو يعرف جماعتو) أنا عمري ما اتكيفت قهوه بالطلوق، ما نجّش تكيفت قهوه بالطلوق، ما انجّش تكيفت قهوه بالطلوق. وليلتها ليلة جمعه. وأنا في النهار انظّل نخدم في الدّويره امتاعي في السمار (انهار الجمعة إذا اطلعت للصلي ما عايش نرجع للدّار، تنفهد هاك العشي، نرتاح، انظّل نمشي تنفهد) أي سيدي على كل حال مالعشيه أنا عندي زوز ونصف حق قهوه (وقتها القهوه اغلات ولآت بزوز ونصف) وأنا عندي زوز ونصف حق قهوه (وأنا قاسم بالله كانشي اذا ما عنديش — تو أنا عندي حق قهوه تسمّى ما عنديش،

من فوق، جاي على حين غفله في المنام، فاك المنام هذاك داخل للجبانة ولكن نتوحى بروحي أنا ميت مانيش في دار الدّنيا، أنا ميت. نعرف بروحي أنا ميت في هاك المنام هذاك. تمّيت جاي لهني مالّي فلّيت تخزر لجماعه رجال من شافة الحيط امتاع الجامع من قبله حتّى لقدّم القبة هاذي امتاع سيدي بوضاوي — كيفاش واقفين؟ (اجبع منّا، كيف أنا وياك هكّه — واحد بجنب واحد؟) من شافة الجامع حتى لهني واحد مع جنب الواحد وواقفين هكّه. ها. هاو كيف ما أناويّاك) روسهم اعرايه، كل واحد سوريه عميرقيز بيضة وسروال عميرقيز أبيض. فقط — على اللحم أه. امحمين، انظاف ولكن هكّه يخرروا هكّه، الهكّه للغربي — أنا تمّيت جاي جاي حتى لين جيت مع جنب الطرفاني لخر اللّي قدام سيدي بوضاوي، اللولاني بالكل ووقفت بجذاه) هوني الخلق جايه من غادي فرد صف ويخرروا الهكّه) (أنا قلت تقعد مع جنب هذاي واتشوفهم اشبيهم يخرروا الهكّه — هوم نظاف، امحمين، لا بسين لبسه نظيفة عليكيف لكن عندهم حاجه !! الواه يخرروا هوم الهكّه؟ جيت أنا مع جنب هذاك اللّي اعرضني لول واتعت قبلت كيفو الهكّه — تلقى 3 كونفات من هني عباد (ثلاثه اشنوه؟) ثلاثه كونفات (كيف ما اتقولوا أحنا كل كونفه شاددها واحد كيف اسيداتك انت هكّاكي) امسلسلين بالسلاسل عباد من عبادنا — اللّي لا بس كدرون واللّي لا بس قشايه قشايه واللّي عندو كشكول في كرومتو عندو كشكول وافرزية وإلا لا بس شاشية — تلقى عشره، 15 رقبه امسلسلين بالسلاسل وفي لخر تشملهم سلسله وحده، وهاك السلسله هذكه جابدهم فرد كونفه وشابه بيهم لدويره المجايده هاذي القبله. ولكن هوم امروفزين ما يجبوش بمشيووا — كل كونه فاها 10، 15 رقبه على سبيل التقريب. وهذاك يجيد فيهم القبله وهوم امروفزين ما يجبوش بمشيووا وهذومك يخرروا هكّاكّه — أنا وقت اللي ريت لجماعه هذك وامروفزه ما يجبوش بمشيووا (كيف يروفزوا عليه وبوخرولوا هكّه التالي ويجبوا بوخروا يرجعوا التالي يجيدهم هو — كيف يجيدهم يطيحهم على المشاهد — (اشكون يجيد فيهم؟) واحد يسوق فيهم وقت اللّي نجدهم يطيحهم — ما يجبوش بمشيووا امعا — كيف يجيدهم يطيحهم يفرغوا وتطلع كشاكشهم على انامهم يوّلّيووا بمشيووا امعا اخطيوات، يلزهم — بمشيووا امعا اخطيوات ويوّلّيووا بوخروا التالي — هوم بوخروا التالي وهو يجيدهم يطيحهم على المشاهد — كي يطيحهم يفرغوا... وقت اللي ريت لجماعه هذوكم... آه — لوخر آه!!

حظلمهم كل واحد قهوة — أي اعدت نشرب فاك القهوة ونخزر لصاحبي، يفتشني حد من أصحابي من قوّة الزهر حتى واحد ما فل منهم وما فمّاش، اتقطعوا أي سيدي — تو أنا نشرب في القهوة وانتسّط فاها باش مايجيش فيسه وانعس على الزقاق فماشي واحد من أصحابي يجي — ماجي حد — أي أصحابي شربوا القهاوي وهزلم الكيسان سي الشيخ الزكراوي وأنا وليت شاد الكاس فيدي، قلت تو يجي يهزّو ويحشمني — باقي ما زلت طامع في الزقاق يفلّشي حد من أصحابي ما فل حد — عاد أنا شاد الكاس فيدي ونخزر للزقاق ومنها اخزرت هكّه (أنا قاعد على الكرسي) اخزرت لرجل الكرسي نلقى ازويّز ونصف اللّي ادفعتم للطّاب — بالله الذي لا إله إلا هو مثل ما اجاوب فيك محطوطين فرنك فوق فرنك بالعشرة صوردي فوق منهم في الرجل امتاع الكرسي قدامي محطوطين قدامي باش اتراهم أنا — اخزرت نلقى الزوز ونصف اللّي ادفعتم أنا للطّاب، طبست عليهم، هزيتهم وحطيتهم بجذى الكاس و قمت — قلت ياربي ليك الحمد اللّي اعطيتهم معناه ربي قال السواه تستنى في أصحابك إنت هاني فسرتها أنا وحدي — الواه تستنى في أصحابك — هام اللّي اعطيتهم إنت فم هوا هو امتاعك — أي سيدي !! تمّت المناه سيدي؟؟ تمّت!! بالله (والله) ايشي معجزه؟ (معجزه كبيره ياسر زاده) بالله الذي لا إله إلا هو لا خلفتك كلمه ولا زدتك كلمه مثل ما نجابو فيك أنا وقتها فسرت وقلت الحمد لله ياربي اللّي اعطيتهم، لو كان ما اعطيتهمش ما اتراش ها المعجزه هذيّه كنت انلّوج على حد من أصحابي، اقطعلي اصحابي ما يجيوش !! ايه اقطعهملي على خاطر مستانسين نقعدو فم وتلاقاوا فم تتلقاوا في القهوة، هاو ماجاش حتى واحد منهم...

أنا احميده بن محمد بن احمد البدوي من سكّان قليبية — عمري من عام 10 مولود عرّست عام 38 — وعندي 6 أولاد تو موجودين، فيهم اللّي بنساهم وفيهم اللّي مازالوا اترس، وعندي 3 بنات، 2 امعرسين ووحدة مزالت — (اشكون اللّي علمك الخدمة امتاع الحصر؟) آبي سيدي (بو بوك؟) (بو بابا).

ماغنديش فاضل، ايوى ماغنديش فاضل) هذكه باش تنفهد باها ونقعد هاك العشيّه بعد الصلي نشرب باها قهوة — أي جيت صلّيت الجمعه هني — بعد ما صلينا الجمعه تمينا طالعين من الصلي — (تو انت الفلوس اعطيتهم للقهوه؟) مازالوا في جيبني — بعد الصلي نمشي للقهوه تنفهد هاك العشيّه ونشرب قهويه — وأنا مكسبني الأهوم (زوز)، كل واحد بفرنك أه زوز فرنك وعشره سوردي فضّه ها الاصفر كيف العشره فرنك تو اللّي عنا — ايوى هذوكم زوز ونصف يسماواوا) محطوطين في جيبني هذاي اللّمين — وأنا ماني اتعودت عاد، وليت وقت اللّي انجي خارج نقرى حساب الطّلاب، من أصلي انظلمهم احويجهم اعطيهم — أي وقت كملت الصلي وجينا طالعين (هذوكم مصحّح بيهم راسي باش نقعد في القهوة، نشرب بيهم قهوي) — أنا طلعت من هني وفم 3 طّلاب قاعدين وين هاك الشجره الطرفانيه اللّي احذي الباب، واحد مع جنب الواحد — هوني الخلق خارجه — شي ما لباب هذاك وشي ما لباب اللّي هني وماشين — جاواوا هوم في المسرب قدامي (وأنا ايدي ما هي استانست عاد باك الصّدقه هذكه، عندي برش، عندي فوق العام اكوقتها أنا وليت انصدّق كل نهار جمعه) ايدي هبطت للزوز ونصف (هوني نخزر للطّاب) ايدي هبطت جاواوا فيدي الزوز ونصف — اتفكرت اللّي هوم حق قهوة — الطالب الوسطاني اتهيألي بعينه وقت اللّي رى يدي هبطت للحبيب اتهيألي بعينه، اخزرتي هكّاي وقمرلي يبدو هكّه على اقلي وجهي هكّه، أنا شاب فيه وايدي فاها الزوز ونصف — انختم، نقول هاذم حق قهوه وكيفاش حب نعطيهم تو؟ !! لكن الرّاجل الكلاّني بعينه وقلي ايديو (هو تو يخزر لذي هبطت للحبيب) ماددلي ايديو — هوم شدتيم فيدي وأنا ماشيلو، ماشيلو... وقت اللّي اخلطت على اقداه (ربي حب باش يوريني) حطيتهملو فيديو وتمت خارج — (نفسى غلبتني قلتي اعطيتهملو) تمّت ماشي باش نقعد أنا في الرطال امتاع قهوة الشيخ (وين كنا قاعدين) والشيخ الزكراوي (وقتها ماغناش كان القهوة، اللّي يقعد يجيبوا قهويه يحطهاو) أي ادخلت أنا — (قلت هون عندي أنا صاحبي مصطفى عبد اللطيف ومصطفى بوغنيف هذون اصحابي، مصطفى اللّي، الدريدي — تو اللّي باش يجي يقعد منهم بخدائي، هذوكم متخرّط عليهم اصحابي، أي انقلهم خلصولي قهوه، أنا ما عنديش — أما واحد برّاني ماغرفوش ما انقلوش) أي جيت اقعده فمكاي الشيخ الزكراوي جابلي القهوة حطها في قدامي. قد يجي 4 والا 5 زاده مع جنبي

Prendre au sérieux la narration, faire attention au récit ou y croire, selon l'expression de Martin Kreiswirth, veut dire que la narration est passée d'une position auxiliaire à une position centrale dans les recherches.

L'intérêt porté à la narration et au texte narratif par les chercheurs qui s'intéressent aux discours des sciences humaines et sociales, et surtout par les historiens, a amené les chercheurs à se pencher sur la "raison du récit" et son "effet au présent", en fait des questions sociopolitiques selon Kreiswirth, plutôt que "comment cela fonctionne", comment cela peut être catégorisé, jugé, ce que Kreiswirth a nommé les questions littéraires traditionnelles. Les premières questions, les questions "sociopolitiques" ne sont pas nouvelles pour les folkloristes ou même pour plusieurs ethnographes, mais elles ne sont pas centrales pour les historiens par exemple. Je signale que nous ne devons pas présumer que l'histoire de Si Bedoui est d'une manière ou d'une autre, plus simple que les "macro," les "grandes" histoires mentionnées ci-dessus, que l'histoire de Si Bedoui est plus simple, moins évoluée sur l'échelle évolutive. Peut-être, au contraire, Si Bedoui, avec ses mémoires peut avancer le dialogue érudit au sujet de l'importance de l'imaginaire dans l'interprétation des études scientifiques. Aujourd'hui, un genre de texte narratif étudié souvent par les psychologues, les cinéastes, les théologiens, les littéraires est le genre historiographique. L'histoire de Bedoui est sans doute voulue par Si Bedoui comme un fait historique, mais peut-être pour les historiens elle relève beaucoup plus de l'imaginaire que de l'historique où le genre d'histoire qui les intéresse étant trop détaillée, est difficile à gérer. C'est plutôt le genre d'histoire que quelques amis historiens démontent pour que les parties "réelles" puissent être obtenues et une nouvelle histoire "vraie" puisse être façonnée. Mais on doit écouter le conteur et non pas simplement celui qui la redit, que ce soit Freud, Hayden White ou moi. Pour Si Bedoui, il est clair que cette histoire est réelle et qu'elle est, en plus, une histoire qui a un sens aujourd'hui. Il ne raconte pas seulement comment "il était une fois" (dans le passé), il s'arrête plusieurs fois pour expliquer les liens avec le présent en termes de "ce qui a changé entre temps" (la construction de l'école près du cimetière, la valeur de l'argent, le nombre de cafés) et implicitement, il ramène ainsi au premier plan ce qui n'a pas changé. Et bien sûr il disait après avoir raconté le rêve, "ça, c'est de l'histoire." L'histoire qui, dans un certain sens, n'a jamais été parce que c'était un

rêve. En insistant sur le fait que c'était historique, Si Bedoui ne prend en considération, pour paraphraser Rorty, ni son passé idiosyncratique ni le passé d'une espèce, race ou une culture, c'est quelque chose entre les deux.

Par les liens que Si Bedoui tisse entre la communauté des morts, (kélibiens du passé) et le conteur vivant et son public dans le cimetière, l'évocation du café relie ses clients du passé et du présent, alors que la continuité entre le rêve et le réel est reconnue quand Si Bedoui amène Malek au cimetière pour retracer quelque chose qui n'a jamais été tracé sauf dans son rêve ; cette reconstitution du passé et du rêve, accentuée par le mouvement des deux corps aussi bien que par les mots de Si Bedoui montre la dépendance du présent par rapport au passé et du temps réel par rapport au temps surnaturel et vice-versa. Les correspondances les plus éloignées sont tracées par l'évocation des anciens amis de Bedoui et de leurs descendants, les camarades d'école ou des amis de Malek. Malek lui-même et Si Bedoui incarnent une continuité entre le passé vécu et connu seulement par Si Bedoui et un futur que probablement seul Malek connaîtra plus longuement. Toutes ces stratégies de contact rompent certaines barrières et réunissent une communauté du passé et du présent, du naturel et du surnaturel, du sacré et du profane, des jeunes et des vieux. Si Bedoui relie même l'étiquette des cafés à l'étiquette religieuse, non seulement par une discussion de chacune d'elles, mais par le retour au contexte profane de l'argent donné dans un contexte religieux. Si le sens est généré par une élaboration active d'un conte, si raconter une histoire déplace un public "d'un état statique à un état dynamique" en suscitant une réponse affective, ce conteur est particulièrement astucieux, faisant marcher son jeune interlocuteur dans le cimetière près de la mosquée où les deux faits : rêver et vivifier ont eu lieu et ensuite retournant au café où ils ont commencé et où la seconde partie du miracle a eu lieu. En retraçant des points de repère, des espaces bâtis et naturels, Si Bedoui implique et incorpore l'auditeur dans l'histoire. Il place littéralement le corps et le dirige à travers le temps et l'espace. Mais il y a une autre dimension historique qui n'apparaît pas dans l'histoire. Basil Bernstein parle de codes élaborés et restreints. Bien qu'il veuille faire une distinction de classe entre ces deux termes, ces termes sont utiles pour souligner le fait que l'interprétation de l'histoire dépend d'une certaine manière d'un savoir partagé

entre Malek et Si Bedoui concernant certaines autres histoires qui ont affecté la communauté : l'expérience coloniale et son héritage, l'hégémonie de l'ouest, l'exode des cerveaux, l'Américaine qui va écouter ces histoires, l'attraction des grandes villes, l'hégémonie culturelle française, et ainsi de suite.

Ainsi une autre histoire peut informer cette historiette et en retour, elle se trouve réinformée par celle-ci. Et cela donne une puissante raison pour l'histoire de Si Bedoui. On fait appel à des ressources culturelles pour célébrer Kélibia comme un espace qui a une profondeur et une grandeur historique, des ressources surnaturelles, familiales et sociales à recommander à Malek, fils du village, comme préférable aux autres espaces. Comme disait Rorty "nous devons voir les histoires de nos propres vies comme des épisodes parmi des récits historiques plus larges". Et c'est cela le vrai but de Si Bedoui à travers cette histoire. S'il y a une pragmatique du savoir narratif, selon l'expression de Lyotard, le genre de passé que Si Bedoui a choisi de relater semble attirant pour un jeune interlocuteur. Les petits récits sont réinventés chaque fois qu'ils sont racontés. Pour quelqu'un d'autre, cette histoire pourrait être présentée comme une légende locale mettant au premier plan la dimension religieuse ou un récit de mystification et de célébration de soi. Mais dans ce cas, une histoire personnelle devient une histoire communautaire. Pour Malek, l'histoire était relatée pour devenir un récit historique local ; ce n'est pas une historiette, c'est de l'Histoire. Les grandes histoires ne peuvent exercer un contrôle total parce qu'elles sont constamment détruites au niveau local. Lyotard note l'importance des petits récits ou des récits locaux qui sont des adversaires importants des grandes histoires ou bien des énergies (donc forces) sociales et politiques critiques. "Ils rongent l'ensemble des grandes narrations institutionnelles" dit-il. Rorty considère les récits locaux contingents comme un espace, du moins pour la description du social et du politique, quoique par "récits contingents locaux", il se réfère à ceux de Freud ou Proust et non à ceux de Hmida et Si Bedoui. On pourrait prétendre que les premiers sont plus égocentriques, plutôt des voyages de découverte de soi. Ils ont moins de dimension historique que ceux de Si Bedoui et servent à se détacher du passé.

Peter Brooks soutient l'idée que le rôle d'ouvrages fictifs est "d'imposer une fin qui suggère un retour, un nouveau début". À travers

sa routine, Si Bedoui réinvente et revitalise sa communauté en liant le passé avec le futur à travers le présent échange.

Le vœu de Si Bedoui, quand il se rend compte qu'il n'est pas mort et qu'il n'a fait que rêver rappelle le vœu de Ebenezer Scrooge de "fêter toujours Noël" dans le roman de Charles Dickens. *A Christmas Carol*, une sorte de deuxième chance qu'on voudrait bel et bien avoir été donnée par n'importe quelle source extra-terrestre. Le danger de ne pas tenir les promesses est un motif reconnaissable hors de n'importe quel contexte culturel. Mais la réponse au 'pourquoi/la raison' des récits et leurs effets, en se référant à Kreiswirth, ne devient claire qu'à travers le contexte socio-culturel. Le sens émerge à travers l'élaboration d'un récit. Le conteur raconte l'histoire rhétoriquement à un certain public et l'auditeur rend l'histoire personnellement pertinente en la juxtaposant à sa propre expérience.

SABRA WEBBER

Department of Comparative Studies in Humanities
Ohio State University

BIBLIOGRAPHIE

1. Ouvrages.

- BROOKS (Peter), *Psychoanalysis and Story-telling*, Oxford, Blackwell, 1994
- BERNSTEIN (Basil), *Pedagogy, symbolic control, and identity*, London, Taylor and Francis, 1996.
- FERNANDEZ (James W.), *Beyond metaphor: the theory of tropes in anthropology*. Stanford (California), Stanford University Press, 1991.
- LA CAPRA (Dominick), *Hayden White's Tropic of Discourse: rethinking intellectual history. Texts, contexts, language*, Ithaca, Cornell University Press, 1983.
- LYOTARD (Jean-François), *The post-modern condition: a report on knowledge*. Minneapolis, University of Minnesota Press, 1984.
- NUSSBAUM (Martha Craven), and SEN (Amartya Kumar), *The quality of life*. Oxford University Press, 1993.
- RORTY (Richard), *Contingency, irony, and solidarity*. Cambridge University Press, 1989.

— *L'espoir au lieu du savoir : introduction au pragmatisme*. Bibliothèque du Collège international de philosophie, Paris, Albin Michel, 1995.

WHITE (Hayden V.), *The content of the form: narrative discourse and historical representation*. Baltimore, Johns Hopkins University Press, 1990.

2. Contributions.

KREISWIRTH (Martin), " Tell me a story: The narrativist turn in the human sciences ", in *Constructive criticism : The human sciences in the age of theory*. Martin Kreiswirth and Thomas Carmichael (Eds.), Toronto University Press, 1995, pp. 61-87.